



ORKDAL MENIGHETSBLAD

Nr. 8

OKTOBER 1978

28. årgang

Misjonssalme

Mel.: Alt står i Guds Faderhånd.

*Kirkens Herre byr oss inn
til å motta fred i sinn,
være med i lovsangstonen,
knele ned for himmeltronen,
prise Jesus — Gud og mann —
Kristus — Konge — Frelser sann.*

*Han som sa: I Himlens slott
og på jord jeg allmakt fått.
Derfor gå til hele verden.
Jeg vil være med på ferden.
Alle dager med jeg går,
ja, så lenge verden står.*

*Lær alt folk om himmelhavn!
By dem ta disippelnavn,
dåp til Faderen og Sønnen —
Hellingåndens navn, med bønnen
om at de må lære alt
det som jeg har her befalt!*

*Til vårt land har ordet gått.
Også vi har ordren fått.
Noen reiste ut med kallet.
Hjemmefronten kalte alle.
Har du funnet plassen din,
brukt det rette tjenersinn?*

*I vår Bibel dette står:
Ingen tro på Jesus får
som slett ikke for sitt øre
har fått frelsesbudet høre.
Tenk om ingen himmelvendt
hit med ordet var utsendt.*

*De som går med gode bud
og forkynner fred fra Gud,
fagre er vel deres fætter.
De er Jesu beste støtter.
Lov og takk at ordet fann
veien frem til Norges land.*

Kaare Rogstad

1. november ein merkedag

1ste november vil bli ein stor merkedag for alt kristenfolk i Norge. Da kjem den nye bibelomsettinga som det har vore arbeidd med i meir enn 20 år. Vi må heilt åttende til 1904 for å finna ei liknande hending. Da kom den første omsettinga til norsk frå grunnteksten. Og no kjem altså grunntekstomsetting til norsk for andre gong i saga.

Det som har vore føresetnaden med omsettinga denne gongen er å få **BIBELN PÅ DAGENS SPRÅK**: Alle hjelpemiddel er nytta gjennom årelangt strev med den hebraiske — (GT) og den greske (NT) grunntekst for å gjera den nye omsettinga så

rett som råd er. Samstundes har målet vore å få bibelordet på levande norsk. Bibelen er sjølv sagt den same som før — men mykje lettare å forstå. Etter opplysningar frå det Norske Bibelselskap blir Bibelen på 1440 sider og innbunden i solid granitol, blått for bokmål og grønt for nynorsk. Skrifta blir lett leseleg med overskrifter, henvisningar og små nyttige opplysningar. Bibelen skal kosta 88 kr. hjå alle bokhandlarar i heile landet. Ein høveleg presang til konfirmantar — brudefolk — åremålsdagar m.m.

K. R.

Ta og les den!

Vi står foran en begivenhet som er så sjelden at den ikke forekommer mange ganger i løpet av et hundreår.

En ny bibeloversettesle var ikke til å komme forbi. Allerede for førti år siden var det norske bibelspråk kommet så i utakt med vanlig norsk språk at Bibelselskapet var innstilt på at noe måtte gjøres. Krigen ga en utsettelse, og utover 50-årene var behovet for en ny oversettelse fra grunnteksten blitt enda mer presserende. Bibelselskapet hadde ikke noe valg. Det kunne ikke ta ansvaret for at nye slektledd

skulle vokse opp med et bibelspråk som ble mer og mer utilgjengelig.

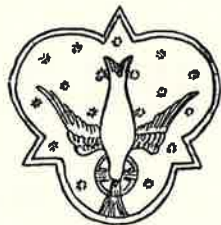
Nå er arbeidet fullført, og to nye oversettelser, en på bokmål og en på nynorsk, kan sendes ut samtidig. Det er grunn til å takke både Gud og mennesker for dette.

Vi har ikke tall på de arbeidsdager som er nedlagt på dette arbeidet i løpet av de vel 20 årene. Men det ligger mye av studier, slit, omtanke — og ikke minst bønn — bak de nye oversettel-

(Framh. s. 2)

SLEKTERS GANG

Døpte

Døpte:
Orkdal.

- 10.09: Robert Sæterbakk
24.09: Arild Woldmo
Ole Morten Steien (døpt i Meldal k.)
Anders Ebbesen
Kristin Ebbesen
Ragnhild Gangås
01.10: Johan Sølberg

Orkanger

- 20.08: Elisabeth Engan
03.09: Bjørn Jarle Sæther
17.09: Elisabeth Snildal
24.09: Knut Strand

Orkland.

- 01.10: Hilde Sivertsen

Vigde

Vigde:
Orkdal.

- 14.07: Thor Svensk og Ida Bukkvold
Bjørn Inge Skjølberg og
Kirsten Berget (vigd på sorenskr.ktr. Orkdal)
22.07: Ottar Langås og
Ann-Mari Lindemark
Kjell Gunnar Røe og
Tove Halsetrønning (vigd i Stangvik k.)
29.07: Stein Helge Sveli og
Oddveig Meslo
Per Arne Klungervik og
Britt Vuttudal
05.08: Lornts Ole Blomli og
Sissel Johnsen
12.08: Jan Erik Rundhaug og
Ruth Grønvold
Oddbjørn Grønningen og
Bodil Gangås
08.08: Reidar Austeen By og
Dylis Ann Natrass (vigd sorenskr.ktr. Orkdal/kyrkjeleg velsigning 16. 9 - 78)

- 26.08: Tore Bjørndal og
Mildrid Sæterbakk
23.09: Stein Erik Nyhus og
Ingrid Ellinor Lien

Orkanger

- 05.08: Odd Ustad og Liv Inger Eriksen (vigd Løkken)
18.08: Rolf Håkon Sæther og
Lisbeth Marie Jonassen. (Vigd hos sorenskr. i Halden)
09.09: Magne Jonli og Ellinor Gaffvik (vigd N. Stjerdal)
30.09: Oddbjørn Brandli og Marit Røli

Orkland

- 30.09: Einar Hårstad og
Britt Unni Solbu

Døde

Døde:
Geitastrand

- 20.09: Kirsti Halsen, f. 1885

Orkdal.

- 29.05: Anton A. Snøsen, f. 1893
05.06: Karl P. Evjen, f. 1894
22.06: Mille Solhusmo, f. 1889
26.06: Bergljot Solbu, f. 1895
29.06: Brit Ansnes, f. 1897
08.07: Anders Bjørkli, f. 1902
11.07: Elise Kurås, f. 1909
20.07: Berit Lefstadaune, f. 1897
23.07: Aslaug Sognli, f. 1913
04.08: Anne Sommervold, f. 1898
14.08: Marta Marie Ustmo, f. 1895
15.08: Guri L. Bye, f. 1900
15.08: Frode Bye, f. 1901
16.08: Per O. Ustad, f. 1908
21.08: Jon O. Eggen, f. 1887
31.08: Knut Eggen, f. 1903
25.09: Audhild Kristine Bye, f. 1946
27.09: Ola L. Bakk, f. 1896

Orkanger

- 14.08: Rudolf Løkestad, f. 1906
06.09: Anna Mathiesen, f. 1907

Orkland

- 28.09: Kristine Skjølberg

I dette nr. er innlagt ein giroblankett. Vi voner at alle vil gjera vel og nytte blanketten. Postutgiftene er steget svært og pengane trengs.

Ta og les den - -

Forts. fra s. 1.

sene. Det er stor grunn til å takke Gud for oversettere, konsulenter, komiteemedlemmer og alle de andre medvirkende!

Alt ble nytt for en av de mest kjente kirkefedrene da han hørte en røst som sa: — Ta og les!

Vi vil gjerne hilse dere alle med disse ordene. Ta og les den nye oversettelsen, studer den, lev dere inn i den! Vi har den til til Gud at heller ikke ordene i denne oversettelsen skal vende tomt tilbake.

Birger Mathisen

Kjolen

finner De hos

Dagny Korsli A.s

BARDSHAUG

Tlf. 80 395

Orkdal Sparebank

Orkanger . . . kl. 08.00 - 15.00
Torsdager . . . kl. 08.00 - 18.00
(Tlf. 80 450)
Fannrem . . . kl. 08.00 - 14.30
(Tlf. 82 191)
Selbekken . . . kl. 09.00 - 14.30
(Tlf. 115)

Lørdager er alle kontorer
stengt.

80 år i bygdas tjeneste

Moderne butikk - Godt vareutvalg.

Bensin- og servicestasjon.

Velkommen inn.

Svorkmo
Handelssamlag

MENIGHETSBLAD

for Orkdal prestegjeld

7330 Svorkmo

Utgitt av sokneråda i Orkdal

Redaksjonsnemnd:

Gunerius Kjøren Jorhild Ljøkjel
Agnes Singstad

Redaktør: Kaare Rogstad

Kasserar:

Einar Garberg, 7320 Fannrem.

Postgironr.: 32 88 72.

Takk for gaver og kontingent.

Ekspedisjon:

Sigmund Gjelsvik, 7300 Orkanger.

Svorkmo Prenteverk A/S, Svorkmo
7330 Svorkmo.

Den nye oversettelsen har kostet

20 års
hardt arbeide

Endelig er tiden kommet da den nye bibeloversettelsen blir utgitt. Over 20 års arbeid har det kostet. Hvorfor har det tatt så lang tid?

Generalsekretær Birger Mathisen har hørt spørsmålet før.

— Det er stadig noen som har sagt til oss: Dere bruker for lang tid. Tenk på Luther som oversatte nytestamentet på noen få uker! Luther skal ha all ære av sin pionerinnsetning. Men vi skal ikke glemme at han i 25 år etter at oversettelsen forelå, var opp-tatt med oversettelsesspørsmål og med forbedringer av sin oversettelse. Når vi nå skulle utgi den nye norske oversettelsen, var Bibelselskapet innstilt på å gjøre arbeidet så grundig og omsorgsfullt som mulig i alle detaljer. Og det har nødvendigvis måttet ta tid.

— Dessuten har Bibelselskapet hatt to oversettelser å utføre samtidig. Det har betydd en ekstra belastning?

— Jeg tror ikke det har hendt noensinne i noe land at et bibelselskap har utgitt to nye oversettelser samtidig, sier Mathisen. I mange land finnes det mer enn ett offisielt språk, men vanligvis

blir det ikke stilt krav om samtidig oversettelse på flere språk. Dette innebærer en slik innsats av krefter og midler at det som oftest ikke er tilrådelig. Hos oss har det vært et sterkt ønske om at oversettelsene på bokmål og nynorsk skulle komme samtidig. Om intet kommer i veien i aller siste omgang, vil både nynorsk-bibelen og bokmålbibelen komme ut på samme dag.

— Hvorfor står aldri oversetterens navn nevnt i bibler, som i andre oversatte bøker?

— Når oversetterne ikke står nevnt i tittelbladet, har det to gode grunner. For det første er det rett at oversetterne skal tre tilbake i stillhet. Det er Ordet som skal fremheves, og det er Ordet som skal tale med sin egen tyngde. For det andre er det slik i dag at bibeloversettelse foregår som utpreget team-arbeid. Det er et stort arbeidslag som står bak, og den enkelte oversetter har samarbeidet med en rekke konsulenter og komiteemedlemmer om hver enkelt detalj.

— Det har av og til vanket en del kritikk mot de nye oversettelsene . . .

— Vi må se i øynene at all bibeloversettelse blir møtt med kritikk, til dels hard kritikk. Det er alltid noen som på f.eks. språklig eller språkpolitisk grunnlag går til aksjon mot en ny oversettelse. Av og til vil noen også trekke fram enkelte ord og uttrykk med imøtegåelse av den nye oversettelsens formuleringer. Debatten om ordlyden i Fader-vår kan nevnes som et eksempel. Selvsagt kan slike offentlige meningsutvekslinger føre til en viss mistillit til en ny oversettelse. Men etter Bibelselskapets oppfatning er de prinsipper som arbeidet følger, så vel gjennomtenkt og solid begrunnet at mistilliten savner grunnlag. Dette bekreftes stadig ved de mange oppmuntringer vi i Bibelselskapet får ved takknemlige henvendelser om de nye oversettelsene. Enkelte har brukt sterke ord om oversettelsens kvalitet, f.eks. den svenske biskop Bo Giertz, som selv er bibeloversetter. Han uttalte at den nye norske oversettelsen av nytestamentet er den

beste av alle de nye oversettelsene i den vestlige verden. Vi synes også det har vært en god prøve at den nye oversettelsen av nytestamentet i over tre år er blitt brukt i gudstjenestene.

— Tar Bibelselskapet hensyn til debatten om den nye oversettelsen?

— Ja, det gjør vi i høyeste grad. Vi har faktisk oppmuntret til meningsutvekslinger, f.eks. ved at vi i løpet av de siste tolv år har utgitt en rekke utvalgte deler av den nye oversettelsen, for at både lek og lærd skal få anledning til å vurdere oversettelsen og gi uttrykk for sin mening. Vi har ofte opplevd at kritikken har vært konstruktiv og til nyttig hjelp. Når hele Bibelen kommer, vil den oppmerksomme leser finne at enkelte ord og uttrykk er endret, og forhåpentligvis forbedret, i oversettelsen av nytestamentet fra 1975. Vi ser ikke på dette som noe svakhets-tegn. Bibelselskapet må stadig spørre seg selv: Er grunntekstens ord og mening gjengitt best mulig på vårt språk?

— Vil det innebære at vi stadig kan vente forandringer i tiden som kommer?

— Vi regner ikke med at det skal tas inn nye formuleringer i hvert nytt opplag av Bibelen. Men det betyr at Bibelselskapet igjen og igjen må trekke inn spesialister i teologi, filologi og pedagogikk og stille spørsmål: Er dette oversatt til norsk så godt som det lar seg gjøre? Og så må vi fortsatt be om Guds ledelse i dette bibelarbeid, som ikke tar slutt, men må være en stadig oppgave.

— Hva med alle dem som ikke kan tenke seg å gå fra den gamle oversettelsen?

— Bibelselskapet vil fortsette å utgi den. Det er så mange som har levd seg så dypt inn i den gamle oversettelsen at de har vondt for å venne seg til den nye. Vi skal sørge for at de som ønsker den gamle teksten, skal få den.

De Unges Misjonsforening — Fannrem

kan i høst feire sitt 75-års jubileum. Vi nevnte det såvidt i juni-numret av menighetsbladet. Seinere har redaktøren fått tilsendt foreningens 40-årsmelding fra 1943. Denne melding inneholder mange interessante ting og gir både et godt tverrsnitt av foreningens arbeide og er av kulturhistorisk interesse. Derfor lar vi 40-årsmeldinga trykke i sin helhet. Formann i jubileumsåret er Gjert-rud Sølberg og kasserer er Karen Sølberg.

40-årsmelding for Grøtte Pikeforening no Unges Misjonsforening.

Grøtte Pikeforening blev stiftet i 1903 av den kjente emitter Per Nord-sletten, som i denne tid reiste omkring i bygden og holdt møter. Mange blev grepet av hans mektige vitnesbyrd, og særlig flere unge begynte fra denne tid av et nytt liv. Nordsletten fikk da endel unge kvinner til å slutte seg sammen i en forening med det formål å arbeide for hedningenes frelse. Det kristenliv som ikke deltar i noe arbeid for Guds rike står jo i fare for å visne bort og dø ut.

Under navn av Grøtte Pikeforening tegnet seg følgende medlemmer: Gurine Berge, Volden, Berntine Ramfoss, no Bakkli, Karen Rønning, Maren Blåsmo, Gjert-rud Ødynhaug, no Tuflåt, Alma Tuflåt, Anne Digerås, Hansine Digerås, Ermegård Skaugeberg, Ingeborg Anna Bakkmo, Karen Ødynn, Johanna Vuttudal, Sommervold, Jonetta Grø, Sommervold, no Øyum, Johanna Haugen, no Solem, Ida Fossum, no Berg, Pauline Risli, no Fossum, Gjert-rud Bakkli, Oline Førve, senere Singstad, Oline Sommervold, no Nøsen, Randi Kvam, no Konstad, ialt 20 stk.

De første skriftlige optegnelser som fins er fra fru Wormdahls hånd. Hun forteller om et møte hos Solem på Fannrem den 20. januar 1917. Tilstede var Oline Førve, Maren Haukli, Karen Follo, Anne Digerås, Johanna Kvamsli, Tora Morken, Beret Kråkdal, Johanna og Ingeborg Solem, og Martha Wormdahl, 10 stk.

Valg på bestyrelse istedenfor Berntine Bakkli og Ermegård Skaugeberg, som gikk ut, fikk det utfall at fru W. og Karen Rønning kom i deres sted. Gjenstående i bestyrelsen var Oline Førve, som fortsetter som kasserer.

Fru W. valgtes til formann, Karen Rønning næstform. Fru Martha Wormdahl var sammen med sin mann pastor Lars Wormdahl, født i Orkland, — flytta hit, etter at han hadde tatt avskjed som prest i Leksvik. Hun var svært interessert i misjonen, og sjeldent godt inne i alt som vedkom den. Dertil var hun begavet og hadde ordet i sin makt. Hun ble medlem i foreningen i 1914. Der blev vedtatt love for foreningen, og i disse taler det at foreningen har som sin spesielle oppgave påtatt seg å sørge for underhold av en pike på barneheimen på Taohwahan, Kina.

I mellom optegnelsene finnes også en del breve fra misjonsmarkene, nemlig fra Marianne Dalland, Kristine Fagereng og Andrea Ofstad. Også fra Nordsletten fins et brev adressert til «Pige Gurine Volden», der han sier seg villig til å delta i en basar her. «Pige» og «kone» var jo den gang almindelige tittel på kvinner av folkets brede lag. I middelstanden het det «jomfru» og «madam», og mellom storfolk «frøken» og «frue».

I 1906 meldes det at to foreninger i fellesskap har underholdt to piker på Madagaskar, nemlig Velomike og Marta, begge på barneasylet i Morondava.

Fra den nye bibeloversettelsen:

Bønn om et rent hjerte

Salme 51, 8-13

Se, du vil ha sannhet i menneskets indre, så lær meg visdom i hjerteis dyp? Rens meg fra synd med isop, vask meg, så jeg blir hvitere enn snø.

La meg oppleve fryd og glede, la de lemmer du knuste, få juble! Skjul ditt åsyn for mine synder, og utsløtt all min skyld!

Skap et rent hjerte i meg, Gud, gi meg en ny og stø ånd! Kast meg ikke bort fra ditt åsyn, ta ikke fra meg din Hellige Ånd!

Bestyrerinne var fru Fagereng. Velomiko har skrevet noen brev til «mor på andre siden av havet», og dessuten sendt en liten serviett og en lokk av sitt hår til foreningen. Hun var datter av en neger som var røvet fra Afrika og solgt, således et negerbarn. Om Marta heter det at hun blev konfirmert i 1909. Velomiko likeså i 1910. Andrea Ofstad var da bestyrerinne på asylet etter fru Fagereng. Frk. Ofstad forteller at en asylopike ved navn Lena hadde fått hjelp til underhold ved en testamentarisk gave fra Anne Larsdt. Sølberg i Orkdal. Frk. Ofstad skriver at Lena var en levende kristen med en fast kristen holdning. Hun blev i 1910 gift med en evangelist.

I 1914 skriver Marianne Dalland at hun har fått tilbud fra Pikeforeningen om å underholde en pike på barneheimen i Taohwanhen, Kina. Så fikk da foreningen en pleiedatter på 8 år gammel, ved navn Liang La - Gieh, det siste navn det samme som Rakel. Misjonærene hadde funnet henne kastet utenfor sin dør, likesom så mange andre. Underholdet kostet kr. 150 pr. år. Siste gang disse penger blev sendt var i 1926. Om Rakels senere liv vites intet.

I 1920 flytta Oline Førve, no fru Singstad, sammen med sin mann agronom Singstad, til Snåsa. Hun døde der etter en kort tids forløp. Karen Sundli blev no kasserer.

23. juni 1921 fortelles om en hyggelig utflukt til Togstad. 6 bilte, 6 syklet, 1 kjørte og 2 gikk. Rømmegraut satte kronen på verket. I 1926 flytta fru Wormdahl som enke til sin fødeby Stavanger. Hun er død for noen år siden. Ved denne tid nevnes at foreningen hadde 18 medlemmer. Der blev årlig ydet misjonsbidrag, men ikke til noe særskilt lenger, bare til almindelig virksomhet på misjonsmarken. I 1929 nevnes at foreningen hadde 20 medlemmer. Randi Slettvoll - Ustad var no kasserer. Beret Digerås hadde dette hverv før henne. Senere har det vært Marie Sveeggen, lærerinnen Inga Færbregd, og no Sigrid Rønning.

Formenn har vært følgende: Gurine Berge, Berntine Bakkli, fru Wormdahl 1917 ? - 1926. Ingeborg Anna Bakkmo 1926 - 1931. Karen Sundli 1932. Anne Muhle 1932 - 1942, Randi Sveeggen 1943. Talere ved ymse høve har vært: av misjonærer sekr. P. O. Holthe, fru Bakketun, Røstvig, Kopreitan og frue, Andrea Ofstad, Strand, O. Gjønnes,

Sara Ree, fru Overskott, Fridtjof Birke-li; av lekfolk: Nordsletten, Lars Eide, Sak. Henning, lærer A. Solbu, Løvrødsmo, D. Lossius, Martin Sølberg, Leif Træthaug, Odin Kvam, Morken, Svebakk, Lykkeslet, Torkildsen, Adolfsen — og mulig flere.

Foreningen hadde juletreffest 3 gange. I mange år hadde foreningen fest søndag etter basaren; men i de siste år er festen søndag sløftet da det er blitt så mange slike sammenkomster i senere tid.

Ikke før i 1917 er foreningens misjonsbidrag nevnt i kassaboken som distriktets kasserer fører: Derimot står det flere ganger oppført bidrag fra «Grøtte kvinneforeninger». Pikeforeningens bidrag må vel da ha vært med der, fra 1903 til og med 1916. Fra 1917 til no er tilsammen innsendt kr. 5.995,— et beskjedent beløp etter notidas forhold; men vi får håpe og tro at Gud kan velsigne også det lille.

Møtene har vært holdt skiftevis på Megård bedehus og omkring i heimene. Etter at tyskerne beslagla bedehuset den 27. april 1940 har alle møter holdt til i heimene unntaken ett eneste som blev holdt på bedehuset medens dette var frigitt en kort tid.

Foreningens medlemsantall er for tiden 9.

Om ikke Yngres Misjonsforening er noen mektig sammenslutning, så har den dog fått vært med og deltatt i arbeidet for Guds store rikssak på jord, og det er nåde fra Gud.

Må så Herren velsigne det som hitil er gjort, og det som vi håper fremdeles skal gjøres, slik at det kan bli Gud til ære og mange sjele til gagn!

1. 12 - 1943.

OPPFOTOGRAFERING AV GAMLE BILDER

Gjør familieveggen komplett. Vi hjelper Dem med dette.

Fotograf Kvarsnes

SE VAR MUSIKKAVD. FOR ORGLER - GITARER o.s.v.

TH. 80 356 Orkanger

Jeg tror Gud var med hele veien

Et vitnesbyrd

Når jeg skal avlegge et vitnesbyrd, må jeg helt tilbake til barneårene og barneskolen. Jeg tenker da på mine lærere og spesielt Johs. Singsås og alt han fikk gitt meg i undervisningen og særlig i religionstimene. Dette festet seg i sinnet og har fulgt meg hele tiden.

Far døde i 1917, jeg var da fire år og av en søskenflokk på fem. Senere har jeg forstått at mors, bestemors og bestefars bønner var med og bar oss alle gjennom det hele. Jeg tror Gud var med hele veien. I 1928 ble jeg konfirmert av prost Sjønes, det var en fin sommer og lærerike timer. På konfirmasjonsdagen fikk jeg denne hilsenen fra ham: «La dette sinn være i eder som og var i Kristus Jesus» (Fil. 2, 5). Dette var godt å få med inn i ungdomsårene.

Likevel var det mange ting som lokket og drog på unggutten i noen år. Men de gode minner fra barneårene, skolen og konfirmasjonen hang fast, og jeg forstod mere av hva Jesus Kristus hadde gjort for meg. Jeg husker godt det første vitnesbyrd jeg avla med å sitere salmen «Jeg så ham som barn med det solrike øye.»

Jeg ble gift med Gurina Ofstad fra Geitastrand som hadde mange søsken og kom fra et rikt kristelig miljø. Der fikk jeg personlig kontakt med misjonsprestene Johan og Kristian Ofstad, og med det førstehånds kjennskap til hedenskap og mørke,



men også til de lyse sider når Kristus fikk gjøre sin gjerning ute på misjonsmarken.

Som mann i modnere alder har jeg fått se mere av Guds godhet og kjærlighet mot meg og mine. Det er Jesus Kristus som frelser fra all synd, det er nåde fra Gud alt sammen. «Dersom du tror skal du se Guds herlighet». «Og finner du ham, da finner du alt hva hjertet kan evig begjære».

Til slutt et vers av Elias Blix:

Når mi livssol sig i hav,
og eg under mold skal sova,
lys meg då igjennom grav,
so eg skal i ljøs deg lova.
Du som myrkets makter batt,
Jesus, lys i daudens natt.

Ingvar Lund

Orkland sokn.

12. oktober. Eldretur til Søvasslia. Bussen kjem oppover dalen. Avreise fra Svorkmo Misjonshus kl. 11.00. Vi kører om Monset og Hoston. Ting plass på telef. 84188.

27. oktober. Ten-kveld på Misjonshuset. Fredly Folkehøgskole har programmet. Dessutan kveldens gjest. Kl. 19.30.

1. november. Speidarfest på Svorkmo Misjonshus.

8. november. Samling for konfirmantforeldre på Svorkmo misjonshus kl. 20.

Svenskane

brukar årleg 250 millionar kroner til katte- og hundemat. Det er omtrent like mykje som dei brukar til barnemat.

Ved Darjeeling Bibelskole

i India er det mellom andre fem elevar frå Nepal og fire frå Bhutan.

Barnemøter i Kjora Grendstuggu

Alle barn under 12 år er vel møtt til disse møtene som holdes på følgende fredager: 13.10, 10.11 og 8.12. Alle møter tar til kl. 16.30. Av program nevnes: konkurranser, leiker, mye sang og andakt.

Teen-treff i Geitastrand sokn

Ungdom fra sjetten klasse og oppover er velkomne til disse teen-treff:

1.10 Teen-treff på Ofstad med moteoppvisning bl.a.

6.12 Teen-treff på Gjelme med diverse program.

Også fra januar og ut skoleåret vil det bli ett teen-treff pr. mnd.

Basar

blir det onsdag 1.11 kl. 20 Gjelme bedehus. Andakt ved områdesekretær Ottar Hyldmo, auksjon av strikkevarer — kaffekos.

Vi ønsker fullt hus i år også, sjølv om vi ikke har fjernsynet på besøk.

*Råbygda kvinneforening
NMS*

Det vert aksjonsveke i Orkdal kyrkje 17. 10 - 22. 10

Kvar kveld vert det tala over eit tema og sang- og musikk-krefter medverkar. Dei to første kveldar taler prost. Dei to neste kveldar er det kalls.kapellane som talar — og reskap er talar dei to siste kveldar.

Tema for talene blir:

- 17.10 *Han er vår Frelsar*
- 18.10 *Vi er hans læresveinar*
- 19.10 *Han utfordrer oss til teneste*
- 20.10 *Det som hindrar oss for tenesten*
- 21.10 *Tenestens storhet*
- 22.10 *Jesu gjenkomst og det evige liv.*

Velkommen!

Gåver til Orkdal kyrkje

Kyrkjeforeninga har kosta lær og stopping på dei svarte stolane i koret og på knefallet. Likeins har kyrkje-foreninga kjøpt inn lin til ny altarduk. K.f. hadde også tinga dei som skulle utføre brodering og saum. Men disse ville gjera dette arbeidet som ei gåve til kyrkja. Slik fekk vi den nye altarduken av Kyrkje-foreninga, Nelly, Oddveig og Ola Morken. Det var store gåver å få. Broderinga har sikkert tatt alle fristunder det siste halve året. Vi takkar for alle desse gåvene.

KR

Kirkens familierådgivningskontor

i Trondheim har også ein kontordag for veka i Orkdal. Kvar onsdag har rådgivningskontoret åpent i tida 10-14. Kontoret er i sokkeletasjen på Orkdal sanitetsforenings sjukehus. Timebestilling over tlf. 075 - 27585 Trondheim eller hjå søster Gunhild på sjukehuset.

Orkanger menighet:

Bibeltimene fortsetter annenhver onsdag kl. 20.00 i bedehuset.

11.10: Arne Grønning: «Hva er bot?»
25.10: Audun Slettahjell: «Tilgivelsens hemmelighet.»

8.11: Audun Slettahjell: «Hvorfor Skriftemål?»

Familiesamlinger i ungdomsskolens festsal kl. 20.00 på søndager.

22.10: «Negerguttens Sambo» — film fra Kamerun i Afrika. Musikk av skoleelever fra Orkanger.

12.11: Programmet er ennå ikke fastsatt.

Eldretreff i Askeladden

Fredag 3.11 kl. 17.00: «Orkanger i gamle dager» — Johan Richter forteller. San gog musikk av Einar Kristiansen.

Godt nytt om Fjellkyrkja

Like før bladet går i trykken har vi fått gledelig melding om at Hemne kommune vil garantere for lånet på 200 000 i opplysningsvesenets fond. Saken ble behandlet i kommunestyrets møte den 2.10 og ble vedtatt med 15 mot 14 stemmer. Vi gleder oss og håper at planene om Søvasskjølen Fjellkirke snart kan realiseres.

Søndag 12. nov. kl. 18.45 bør alle som er interessert i Fjellkirka slå på fjernsynet. Da sendes et program om Skirva Fjellkirke i Telemark som har vært modell for kirka på Kjølén.

La oss alle fortsatt huske Fjellkirka i bønn og med gaver.

**SØVASSKJØLEN
FJELLKIRKE**

postgiro 3675436 GJØLME.
EI KIRKESAK FOR ALLE
I ORKDAL.

GÅVER til bladet

Orkanger

Bergljot Høiset kr. 20. Liv og Sigmund Gjølme 30. Sofie Thoresen 20.

Gjelme

R. og Rag. Sommervold 50. Lovise Rømmesmo 20.

Fannrem

Inga Bysting 10. John Aa 20. Randi og T. Kvålvold 20. Martin Koksæter 20. Beret Blomli 10. Brynhild Nordtømme 10. N.N. 50.

Asbjørnslettet

Johanna Halsteinli 50.

Hoston

Johan Rye 20.

Geitastrand

Einar Klomsten 30.

Utanbygds

Ragnhild Blåsmo, Ullinsv. 74, 7000 Tr.heim 20. Bjørg Aa Bakk 3500 Hønefoss 25. Mari Haugstad, Postkontoret, 2800 Gjøvik 20. Anny og Oddm. Skjøberg, V. Totenveg 31-33, 2800 Gjøvik 30. Magnhild Trulsen, 7053 Ranheim 50.

I alt kr. 525,—. Hjarteleg takk.

Innbet. bladpengar i september.

7300 Orkanger:

Margot Dragseth kr. 20. Reidun og Olaf Lian 25. Else Solem 20. Jorunn og Andrew Olsen 20. Johanne Gangaas 15. Johanna Lie 50. Anne Grete og Steinar Storli, Dordihaugen 20. Ole Frantzvåg 25. M. og J. Rømmesmo 20. K. og E. Gjørvi 20. Marie Solem Rønning 10. Oline og Konrad Sætre 20. Oddveig og Harald Hukkelås 25. Johanna Svee 20. Gunvor Hoff 20. Vidar og Klara Hoff 10. Anne og Arnt Meland 10. Ragnvald Lund sen. 30. Ingeborg Soligård 10.

7210 Gjelme:

Alfhild Viggen 20. John Jonsen 10.

7320 Fannrem:

Eline Gjøås 20. Signe og Sivert Gjønnnes 20. Herborg og Oskar Fossum 25. Anne Vold 20. Johanna Haug 25. Jarle Almlil 20. Odd Løseth 20. Brynhild og Borger Strand, Kleivan 10. Nødtvedt 50. Marie Bye, Orkdal Sjukeheim 30. Berit Metlid 20. Ola Evjensvold, Aldersheimen 20. Kristian Koksæter 10.

7330 Svorkmo:

Bjarne Kligen 25.

Utanbygds:

Gunhild Fagerholt, Diakonissehusets sjukepl.skole, Lovisenberggt. 15, Oslo 4 20. Steinar Fagerholt, Holmboes gt. 1, Oslo3 20. Maren Berget, 7727 Verabotn 10.

I alt kr .785,—, hjarteleg takk.

Ein ny ide

Anna Andøl fra Fannrem var på vårparten i USA. Der kom hun i kontakt med en kirkering (forening) som hadde spesialisert seg på å lage lappetepper til de hjelpeorganisasjoner som hadde behov for teppelager ved akutte nødsituasjoner rundt omkring i verden. Resonnementet var at mykje pent brukt tøy som anten var blitt umoderne eller som ein var vokst ut av — ikkje berre måtte kastast av overflodssamfundet. Slikt tøy måtte koma naudlidande til del. Så vart det heile sett i system. Rundt omkring i statane kom kvinner saman og klipte til ruter og terninger og sauma ihop og sette saman. Det vart snart ein «lappeteppes-bevegelse» av stort format. Det viste seg også at dette var ein måte å driva «hjelpemisjon» på som kunne høve for kvinner som ikkje hadde så lett for å koma på møter og arrangement. Dei kunne ta på seg å sauma tepper heime, — 1 eller 2 for året.

Anna Andøl har kontakta presstekontoret som så har spurt seg for hjå «Kirkens nødhjelp». Der er dei kjent med teppeaksjonen i USA og vil vera svært glad om noko liknande kunne koma istand her heime. Anna Andøl og nokre venninner har no sett igang og vil stå rede til å gjeva råd og vink om andre skulle få hug til å hjelpa på denne måte.

Svorkmo Prenteverk A/S

Vend Dykk til oss når det gjeld trykking av blad, tidskrifter, forretningsstrykk m.m.

Telf. og post: 7330 Svorkmo.

17. Gunnerius Johnson

1904 - 1914

vart Skouges ettermann. Han var fødd i Oslo 26.10 - 1844. Foreldra var havnedirektør Georg Daniel Barth Johnson og kone Wilhelmine f. Hansen. Farfaren var islendingen Gisle Johnsen som døydde som sokneprest i Østre Moland. Han vart student i 1865 bare 21 år gml., og cand. teol. i 1872. Si forkynnargjerning starta han som lærar ved Klæbu seminar året etter. I 1875 tok han til som personellkapellan i Vågå og i 1877 vart han sokneprest i Kvikne. I 1884 fekk han same stilling i Alstadhaug og vart samstundes prost i Nordhelgeland prosti. I 1904 kom han til Orkdal som sokneprest og vart året etter prost over Søndre Dalerne prosti.

I 1875 gifta han seg med Aagot Bugge (f. 6.10 - 50). Ho var dotter til kongeleg fullmektig og sportelkasserer C. C. Bugge i Oslo.

Dei to fekk 4 barn:

1. Christiane Vilhelmine f. 1876 i Vågå. Ho var i 1895 gift med handelsmann og dampskipsinspektør P. M. Hansteen i Alstadhaug.

Nødsrik fra en mor

*Jeg skulle ha lært mitt barn
å tale med Gud,
men jeg lærte det en regle
inn i søvnen.*

*Det skulle ha lært å snakke med Gud
når lekse var vrang,
og å si: jeg er så glad,
når dagen var god.*

*Jeg gir barnet mitt tran,
og hansker som er svarte og røde.
Men når dagen er vond for mitt barn,
og mor ikke kan hjelpe,
da skulle det hatt en å snakke med
som er nær og forstår.*

*Du som kan forme dine behov
i ord til Gud:*

*lær barnet mitt å be!
Du må låne mitt barn
så du får lært det
det jeg forsømte.*

2. Anton f. 1877 i Vågå. Han tok ingeniørexamen i Zürich og London og busette seg i New York. G.m. Laurie Elisabeth Scott - Bainbrigh.

3. Gisle Espolin f. 1879 i Kvikne. Han vart postfunksjonær og g.m. Borghild Traagstad i 1907. Ho var frå Oslo.

4. Marie Helene Dorthea f. i Kvikne 1880. I 1905 gifta ho seg i Orkdal kyrkje med sin fetter Anton Schønning Johnson som da var sokneprest i Lebesby. Dei vart seinare prestefolk i Hornindal og i Markus menighet i Oslo.

Gunnerius Johnson strevde i mange år med tiltakande hørselsvanske og det var årsak til at han i 1914 tok avskil frå embetet. Han var da 70 år. Prestefolka busette seg på «Orkdalsøren» — men allereide året etter døydde G. Johnson under ei vitjing hjå dottra i Hornindal.

Gunnerius Johnson fekk eit godt ettermæle i Orkdal. Det vart både sagt og skreve om han at han var: snild, elskverdig og velmenende. Han ville ikkje at nokon skulle gå frå prestegarden utan å ha fått noko i livet. Om kona hans var borte — så gjekk han sjølv til kjøkenet og fann om ikkje anna «så ei kringle» som han stakk i handa til gjesten. Men ettermælet seier også at «nogen stor taler var Johnson ikke.» Elles går det mange fortellingar om mistydingar som hans døvhet var årsak til. Eingong han nett hadde kjøpt seg ny dress hjå skreddar Mo — var

**Konstads
Bokhandel**

Orkanger.

Bøker - Papir
Skolemateriell

Velkomen til kyrkja

15.10 22. s. e. Pinse

Moe k. kl. 20. Kveldsgudstj. Sletthjell.
Offer til Kirkens Nødhjelp.

22.10 23. s. e. Pinse

Orkanger k. kl. 11. Høgmesse v. kalls.
kap. Sletthjell. Offer.

Evjen skole kl. 11. Speidergudstj. v.
res.kap. Aasen og kateket Solem.
Offer til speidertroppen på Evjen.

Prosten er i Berkåk k. denne sønd.

26.10 torsdag

Orkdal k. kl. 20. Konfirmant- og Ung-
domsgudstj. v. res.kap. Aasen og
kateket Solem.

Den gode hyrdes kapell kl. 19. Konfir-
mant- og Ungdomsgudst. v. kalls.
kap. Sletthjell. Kirkecola.

29.10 Bots- og bededag

Moe k. kl. 11. Høgmesse v. kalls.kap.
Sletthjell. Offer til Santalmisjonen.
Orkanger k. kl. 20. Kveldsmesse v.
prost Rogstad. Offer.

Geitastrand k. kl. 11. Høgmesse v. res.
kap. Bertel Aasen. Nattverd. Offer
til søndagsskolearb. Buss frå Rå-
bygda.

5.11 Alle Helgens dag

Orkdal k. kl. 11. Høgmesse v. prost
Rogstad. Nattverd. Offer til misj-
sambandet.

Moe k. kl. 11. Høgmesse v. res.kap.
Aasen. 50-årskonfirmasjon. Nattv.
Offer til menighetsarbeidet.

Orkanger k. kl. 11. Høgmesse v. kalls.
kap. Sletthjell. 50-årskonfirmasjon.
Nattverd. Offer.

Orkdal sjuke- og aldersheim kl. 16
Nattverdgdusteneste v. prost Rog-
stad.

12.11 26. s. e. Pinse

Geitastrand k. kl. 11. Høgmesse v.
res.kap. Sletthjell. Offer til menig-
hetsarb. Buss frå Råbygda.

Orkdal k. kl. 11. Barnegudst. v. prost
Rogstad. 4-åringar får «Mi kyrkje-
bok». Offer til barnarbeidet.

Menighetsmøte om kapellet.

14.11 Tirsdag

Orkdal k. kl. 11. Ungdomsgudst. v.
kalls.kap. Sletthjell og skrt. Helle-
vik. Forbundsuke. Offer til Ung-
domsforb.

han i selskap. Der vart han spurt om kven han trudde ville verta den nye biskop til Nidaros. Han svara: «Å, det er nok han Lars Mo, det». Han kunne ikkje skyna kva alle lo av — men fekk det forklart av kona og da lo han mest sjølv. Det vart også fortald om han at ved konfirmantleksene — hende det at konfirmantane berre rørte leppene og sa eit-kvartslag og da såg Johnson på munnen deira og sa: «Takk, du var flink du.»

Johnson var ein god mann for prestegarden også. Han la planer for bygging av nytt uthus og pussa opp stuggulånet. Det var i så dårleg forfatning at det var namnspurt. Uthuset vart først bygd ferdig i 1915.

K. R.

Tanzania sender ut misjonærer.

Den evangelisk-lutherske kyrkja i Tanzania har i dag misjonærer i Zaire, Burundi og Mosambique.

SÅ STOR ER GUD

Den engelske fritenkeren Anton Collins møtte en dag en kjenning, en arbeider, som var på vei til kirken.

— Hvor går du hen, spurte Collins.

— Til kirken.

— Hva skal du gjøre der?

— Tilbe Gud.

— Er din Gud stor eller liten? hånte Collins, og fikk til svar:

— Så stor at ditt hode ikke kan fatte ham, og så liten at han kan bo i mitt hjerte.

Store tall frå Sør-Korea.

Won Sang Ji, president i den lutherske kyrkja i Sør-Korea, talte 1. påskedag til 500.000 menneske på eit møte på ei øy midt i elva Han. 19 kyrkjelydar samarbeidde om gudstenesta, der eit kor med 1000 deltakarar song. Mange av kyrkjemedlemene hadde vore i bønn heile natta før gudstenesta.

GASSFORMANNEN ELLER — KRISTUS?

En ung mann talte en gang ved et friluftsmøte. Da kom det en spotter bort til ham og sa høyt: «Den mann som fant opp gassen har gjort mer for verden enn Kristus».

Da den unge predikanten ikke hadde noe svar for hånden, begynte mange å le. Men da trådte en av tilhørerne fram og sa: «Naturligvis har mannen rett til å ha sin egen mening, og jeg tenker at når han en gang ligger på dødsleiet, så vil han sende bud til en gassformann for å be om hjelp. Men jeg vet hva jeg vil gjøre. Jeg vil sende bud etter en kristen og be ham lese for meg 14. kapittel i Johannes evangelium.»

Ta din bibel og les — nå.



ORKDAL MINNEFOND

De får blankettar hos:

Gunnar Melås, Kåre Gjønnes,
Johan Fagerholt, Ane Øyasøter,
Harald Metliås, Einar
Bjørndal, H. Sivertsen, Borg-
hild Asphjell, Dagny Korsli,
Harald Hukkelås. Bankane. Alf-
hild Engen.

ORKLAND MINNEFOND

Blankettar hos:

Klara Aamot, 7330 Svorkmo.

ORKANGER MINNEFOND

Blankettar hos: Harald Hukkelås
Bankane.

GEITASTRAND MINNEFOND

Blankettar hos:

Gunerius Kjøren

Sendt av:

ADR.:

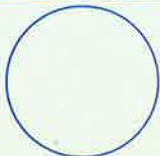
KRONER ØRE

*Vedlegg til
Orkdal Menighetsblad
nr. 8 - 1978.*

Gåver og kontingent 1979.

POSTGIROKONTO

3 26 87 29



Bl. 560

DATOSTEMPEL

POSTGIRO - INNBETALINGSKORT

Sendt av:

ADR.:

KRONER ØRE

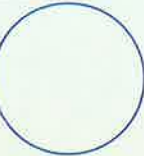
TIL

ORKDAL MENIGHETSBLAD

ADR.:

7320 Fannrem

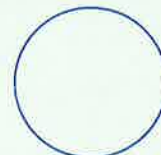
INNBETALINGSNUMMER



DATOSTEMPEL

TIL
FRIMERKE

KVITTERING



DATOSTEMPEL

KRONER ØRE

er innbetalt til

Orkdal Menighetsblad

7320 FANNREM

POSTGIROKONTO

3 26 87 29

Ved reklamasjon
må De vise
kvittering!

INNBETALINGSNUMMER

ØRE

PORTO

SIGNATUR